

Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору

Восемнадцатая сессия
Женева, 9 - 13 мая 2011 г.

ПРОЕКТ ЦЕЛЕЙ И ПРИНЦИПОВ В ОТНОШЕНИИ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ И ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ НА ЗАСЕДАНИИ МРГ 3

Документ подготовлен Секретариатом

ВВЕДЕНИЕ

1. Третья Межсессионная рабочая группа (МРГ 3) провела заседание 28 февраля - 4 марта 2011 г. для обсуждения вопросов, связанных с генетическими ресурсами. Результаты работы МРГ 3 отражены в «Резюме отчета» (документ WIPO/GRTKF/IWG/3/16), который представлен сессии Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР) в качестве документа WIPO/GRTKF/IC/18/8.
2. Опираясь на документы WIPO/GRTKF/IWG/3/7, WIPO/GRTKF/IWG/3/8, WIPO/GRTKF/IWG/3/9, WIPO/GRTKF/IWG/3/10 и WIPO/GRTKF/IWG/3/15, МРГ 3 на пленарном заседании вначале обсудила цели и принципы. Текст целей и принципов, первоначально предложенный на сессии МКГР делегациями Австралии, Канады, Новой Зеландии, Норвегии и Соединенных Штатов Америки (содержится в документе WIPO/GRTKF/IWG/3/7), с изменениями, внесенными Африканской группой (отражены в документе WIPO/GRTKF/IWG/3/8), был продемонстрирован на

экране, и эксперты высказали замечания и внесли редакционные предложения по тексту. Редакционные предложения были включены в текст.

3. В частности, после проведения развернутых дискуссий на пленарном заседании МРГ 3 Председатель МРГ 3 учредил редакционную группу неограниченного состава, которая провела встречу с целью рассмотрения и, по возможности, уточнения и «упорядочивания» текста, подготовленного на пленарном заседании. Затем текст, подготовленный редакционной группой, был представлен на рассмотрение пленарного заседания докладчиком от редакционной группы, и всем экспертам было предложено высказать по нему замечания в ходе проведения пленарного заседания, которое состоялось в четверг днем 3 марта 2011 г. МРГ 3 приняла к сведению текст целей и принципов, однако не утвердила и не поддержала их.
4. МРГ 3 обратилась с просьбой подготовить текст вместе со вступительным словом докладчика и замечаниями по тексту, высказанными в ходе проведения пленарного заседания МРГ 3, которое состоялось в четверг днем 3 марта 2011 г., в виде документа WIPO/GRTKF/IWG/3/17 и представить его на рассмотрение данной сессии МКГР. Настоящий документ подготовлен во исполнение этой просьбы.

Подготовка и структура документа

5. Цели и принципы, подготовленные на заседании МРГ 3, содержатся в приложении к этому документу. В отношении каждой цели и принципа также представлены: (i) вступительное слово, подготовленное докладчиком; и (ii) замечания к предложенным целям и принципам, высказанные экспертами на пленарном заседании МРГ 3, состоявшемся в четверг днем 3 марта 2011 г.

Документы по тому же вопросу

6. К данной сессии МКГР представлены также следующие документы, имеющие непосредственное отношение к настоящему документу:

«Резюме отчета третьей Межсессионной рабочей группы (МРГ 3)», которое содержит Список участников МРГ 3 (документ WIPO/GRTKF/IC/18/8); и

«Возможные направления будущей работы в области интеллектуальной собственности и генетических ресурсов» (документ WIPO/GRTKF/IC/18/10).

7. *Комитету предлагается рассмотреть и прокомментировать цели и принципы, содержащиеся в Приложении, с целью разработки их пересмотренного и обновленного варианта.*

[Приложение следует]



WIPO/GRTKF/IWG/3/17
ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ
ДАТА: 16 МАРТА 2011 Г.

**Межправительственный комитет по интеллектуальной
собственности, генетическим ресурсам, традиционным
знаниям и фольклору**

**Третья межсессионная рабочая группа
Женева, 28 февраля – 4 марта 2011 г.**

ПРОЕКТ ЦЕЛЕЙ И ПРИНЦИПОВ, ОТНОСЯЩИХСЯ К
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ И ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ,
ПОДГОТОВЛЕННЫЙ НА МРГ 3

Документ подготовлен Секретариатом

ОГОВОРКА

В настоящем документе подробно излагаются различные варианты, подготовленные экспертами, участвовавшими в Межсессионной рабочей группе (МРГ), содержащие цели и принципы, касающиеся взаимосвязи между интеллектуальной собственностью (ИС) и генетическими ресурсами (ГР), а также ассоциируемых традиционных знаний (ТЗ).

Эти варианты были предложены экспертами, участвовавшими в пленарном заседании МРГ. Редакционная группа, которая подготовила данный текст, предприняла попытку наиболее точно отразить намерение экспертов без предрешиения окончательной редакции. Кроме того, представленные варианты не отражают какого-либо консенсуса или согласия в отношении вариантов, представленных редакционной группой.

Документ не предопределяет результаты работы в рамках Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР), который обладает полномочиями принять, изменить, добавить или исключить любые варианты, перечисленные ниже.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ДОКЛАДЧИКА

Иан Госс дал высокую оценку работе Председателя редакционной группы Тома Сучанандана в связи с его профессиональной и уважительной манерой руководства работой, особенно в связи с недостаточностью проработки представленного текста и значительными расхождениями во мнениях, отраженными в тексте.

Он также выразил благодарность участвовавшим в работе экспертам, обеспечивавшим успешную работу редакционной группы, которая проходила в атмосфере сотрудничества и дружелюбия и с редкими случаями процессуальных обсуждений. С учетом высказанных разнообразных мнений, это подчеркивало компетентность членов группы и их желание работать в духе добросовестного сотрудничества. И действительно, эксперты, придерживавшиеся различных взглядов, в некоторых случаях оказывали помощь в нахождении формулировок, обеспечивавших более ясное понимание позиции оппонента.

Он привлек внимание к положениям мандата группы. Он включал рассмотрение и рационализацию текста для обеспечения ясности мнений, высказанных во время пленарного заседания. Это также включало устранение дублирования текста, неясности или двусмысленности и представление различных мнений в качестве четких вариантов. Группа не обладала прерогативой вносить новые идеи или предлагать новый текст или исключать вопросы или идеи, представленные экспертами во время пленарного заседания. Однако она могла изменять формулировки с целью улучшения ясности.

Пересмотренный текст оказался заметно длиннее первоначального документа. Это отражало решение, с целью обеспечения ясности проделанной редакционной группой работы, не заключать в скобки текст, а представлять варианты и различные мнения в качестве других возможностей. Ключевые аспекты этого подхода заключаются в том, что он позволит МКГР ясно определить основные и отличающиеся позиции и вопросы, которые ему нужно будет принять во внимание для подготовки информированного решения.

Например, были подготовлены очень похожие варианты с изменением одного или двух слов. Однако, эти изменения были очень существенные. В цели 1, вариант 3 и 4,

единственная разница заключалась в изменении терминов, касающихся того, к кому относится эта цель – тем, кто имеет доступ/использует ГР, или заявителям на получение прав ИС. Хотя они включали всего несколько изменений в словах, тем не менее, они касались ключевого вопроса, который необходимо будет рассмотреть МКГР – масштаба его работы.

По существу, несмотря на то, что документ стал длиннее, он обеспечивает ясность понимания основных вопросов и отличающихся мнений в группе экспертов, что окажет помощь МКГР в процессе принятия решения.

ЦЕЛЬ 1

Цель 1 - Вариант 1

Обеспечить соблюдение теми, кто имеет доступ к генетическим ресурсам и ассоциированным традиционным знаниям, выполнение конкретных положений в отношении доступа, применения и совместного пользования выгодами в рамках национального законодательства.

Цель 1 - Вариант 2

Обеспечить соблюдение теми, кто обладает правом доступа/использования генетических ресурсов и ассоциированных знаний, требований касающихся предварительного информированного согласия и справедливого и равноправного совместного пользования выгодами, включая положения обычного права и процедуры, используемые общинами. Государствам и коренным народам и местным общинам следует определить требования в отношении предварительного информированного согласия и справедливого и равноправного пользования выгодами, а также предоставления информации о стране происхождения или источнике генетических ресурсов.

Цель 1 - Вариант 3

Обеспечить соблюдение заявителями на получение прав интеллектуальной собственности, связанных с применением генетических ресурсов, их производных и/или ассоциированных традиционных знаний, требований в отношении предварительного информированного согласия, справедливого и равноправного распределения выгод и предоставления информации о стране происхождения или источнике генетических ресурсов, в соответствии с национальным законодательством и нормами обычного права.

Цель 1 - Вариант 4

Обеспечить соблюдение лицами, имеющими право доступа к генетическим ресурсам, их производным и/или ассоциированным традиционным знаниям, соблюдение требований предварительного информированного согласия, справедливого и равноправного пользования выгодами и предоставление информации о стране происхождения и/или источнике генетических ресурсов, в соответствии с национальным законодательством и нормами обычного права.

Принципы Цели 1

Принципы Цели 1 - Вариант 1

Признать наличие широкого разнообразия соглашений о праве собственности, относящихся к генетическим ресурсам, их производным и/или ассоциированным традиционным знаниям, включая суверенные права государств, права коренных народов и местных общин, а также права частной собственности.

Принципы Цели 1 - Вариант 2

Признать наличие широкого разнообразия соглашений о праве собственности, относящихся к генетическим ресурсам и ассоциированным традиционным знаниям, включая суверенные права государств, права коренных народов и местных общин, а также права частной собственности.

Принципы Цели 1 - Вариант 3

Суверенные государства полномочны определять в их юрисдикции условия доступа к генетическим ресурсам. Согласно национальному законодательству, лица, получившие от обладателя (обладателей) знаний доступ к традиционным знаниям, ассоциируемым с

генетическими ресурсами, и использующие эти знания в разработке изобретения, должны получить согласие от обладателя (обладателей) знаний и привлечь их к совместному участию.

Принципы Цели 1 - Вариант 4

Государства полномочны определять в их юрисдикции условия доступа к генетическим ресурсам. Лица, получившие от обладателя (обладателей) знаний доступ к традиционным знаниям, ассоциируемым с генетическими ресурсами, и использующие эти знания в разработке изобретения, должны получить согласие от обладателя (обладателей) знаний и привлечь их к совместному участию.

Принципы Цели 1 - Вариант 5

Обеспечить уважение принципа самоопределения коренных народов и местных общин, включая народы, находящиеся частично или полностью в оккупации, и их прав на генетические ресурсы и ассоциируемые традиционные знания, включая принципы предварительного информированного согласия, взаимосогласованных условий, и полного и эффективного участия, принимая во внимание Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

Принципы Цели 1 - Вариант 6

Обеспечить соблюдение принципа самоопределения коренных народов и местных общин, и их права на принадлежность или владение генетическими ресурсами и ассоциируемыми традиционными знаниями, включая принципы предварительного информированного согласия, взаимосогласованных условий и полного и эффективного участия, принимая во внимание Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

[Комментарий в отношении Цели 1 следует]

КОММЕНТАРИЙ

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ДОКЛАДЧИКА

Цель 1 касается обеспечения такого положения, чтобы желающие получить право доступа к использованию ГР и взаимосвязанных ТЗ, соблюдали условия доступа, которые могут включать:

- предварительное информированное согласие,
- справедливое и равноправное пользование выгодами,
- предоставление информации об источнике происхождения.

Связанные с этим вопросы включают:

- Роль и права государств, коренных народов и местных общин в достижении этой цели.
- Признание широкого разнообразия соглашений о праве собственности в различных государствах-членах, касающихся ГР и ассоциируемых с ними ТЗ, включая суверенные права государств, коренных народов, местных общин, а также права частной собственности.
- Объем работы МКГР: имеет ли он только узкое отношение к сопряжению системы ИС и ГР, а также ассоциируемым ТЗ, или более широкое отношение, как отражено в некоторых вариантах?
- Следует ли включать в определения ГР их производные?

КОММЕНТАРИИ ЭКСПЕРТОВ

Пьерр дю Плессис высказал общее замечание о формулировке, используемой в этой Цели, которая относится к остальной части документа. Он отметил, что некоторые из вариантов включали термин «производные», а другие не включали, потому что в МРГ и в Редакционной группе было выявлено четкое различие во мнениях относительно того, какие производные генетических ресурсов следует включать в обсуждение. Он заявил, что, по его мнению, которое разделяет, по крайней мере, Африканская группа и многие развивающиеся страны, в связи с тем, что в сферу действия Нагойского протокола однозначно включены, по крайней мере, естественные биохимические соединения, логично, чтобы МКГР в своей любой последующей работе в отношении ГР должен был принимать во внимание эту сферу действия, обеспечивая согласованность с ней. Он считает важным выделить этот вопрос в отчете МРГ, представленном в МКГР для принятия решения. Было бы также полезным провести неформальные обсуждения между различными заинтересованными группами относительно того, каким образом этот вопрос может быть решен в межсессионный период, не проводя повторно длительные обсуждения, которые привели к решению, вытекавшему в конечном итоге из обсуждений Нагойского протокола.

Ким Коннолли-Стоун сделала три замечания, касающиеся всех целей. Она отметила, что документ содержит ряд политических вариантов, которые были «замаскированы» под политические цели. В формулировках этих целей имеются случаи совпадения или дублирования. Принципы, относящиеся к цели 1, например, встречаются в других целях. Она считает, что ряд целей и принципов выходят за рамки соглашения ВОИС или какого-либо другого результата в рамках ВОИС, и они имеют весьма отдаленное отношение к системе ИС.

Лесли Малезер поинтересовался в связи с международными обязательствами, которые следует учитывать в цели 1, включает ли роль ВОИС определение того, на чем основываются суверенитет и доступ к генетическим ресурсам, или же эти полномочия действительно возлагаются на государства или другие органы. В этом смысле вариант 3 и вариант 4 затрагивают области, которые являются неприемлемыми с точки зрения коренных народов. Касаясь принципов цели 1, вариантов 1, 2, 5 и 6, он отметил, что ссылки на права являются правильными, хотя он не уверен, в каком контексте будут упоминаться права частной собственности в международном соглашении. В его понимании, на международном уровне каждый имеет право на собственность. Он не уверен, подразумевается ли в тексте именно это право. Он удовлетворен в связи с включением конкретных ссылок на Декларацию прав коренных народов, однако он считает недостатком отсутствие признания принципов и обязательств в рамках международных прав человека. В оставшихся четырех вариантах - 1, 2, 5 и 6 необходимо включить ссылку на принципы и обязательства в рамках международных прав человека, даже если это означает замену конкретной ссылки на Декларацию, что он, конечно, поддерживает. Обеспечение того, чтобы принципы и обязательства в рамках международных прав человека были частью этого процесса, является обязательством ВОИС как межправительственной организации, так и обязательством государств - членом ВОИС.

Мартин Грисбергер отметил выступление эксперта из Намибии в связи с вопросом о производных. Отметив существование различных взглядов по этому вопросу, он высказал два комментария. Во-первых, длительные и сложные обсуждения вопроса о производных уже имели место в ходе переговоров, приведших к подготовке Нагойского протокола. Вопрос был решен путем включения определения «использование» ГР и «производные» в статью 2 Нагойского протокола. Поэтому у него возникнут большие сожаления, если МКГР опять вернется к этим обсуждениям. Во-вторых, ни в одном месте в мандате МРГ, а также в мандате МКГР не имеется упоминания о концепции производных. В обоих мандатах имеется упоминание только о ГР. Он считает, что МРГ выйдет за рамки своего мандата, если включит в свои обсуждения вопрос о производных.

Стивен Бэйли высказал общее замечание по техническому значению терминов «цели» и «принципы». Он считает, что во всем документе отсутствует четкое понимание того, что следует считать целью или принципом. По его мнению, цель отражает то, что можно достичь, а принцип представляет собой соответствующее положение закона или нормы. Для достижения цели также существуют механизмы, и при использовании этих механизмов следует придерживаться согласованных принципов. Он отметил, что цель 1, варианты 1, 2 и 4 не относятся конкретно к системе ИС. По его мнению, эти цели регулируются Нагойским протоколом.

Николя Лезье поддержал замечания экспертов из Новой Зеландии и Австралии. Он высказал мнение, что некоторые цели и принципы выходят за рамки обсуждений в МКГР. Создается впечатление, что это является проблемой на протяжении всего документа. Это вызывает ощущение некоторой путаницы между целями и механизмами осуществления принципов и целей.

Дебра Харри выразила озабоченность в связи с частым упоминанием выражения «в рамках национального законодательства», в связи с тем, что работу МКГР следует рассматривать как разработку международного стандарта, а не создание 184 стандартов на национальном уровне.

Стивен Бэйли обратил внимание на термин «использование» в первой строчке цели 1 вариант 3. Термин «использование» также встречается в другом международном документе, Нагойском протоколе, и, по его мнению, это слово используется в этом документе в связи с научными исследованиями и разработками, относящимися к химическим и генетическим свойствам генетических ресурсов. Он отметил, что, если придерживаться такого понимания в данном случае по отношению к ассоциируемым ТЗ, это приводит к потере смысла. Он не понимает, каким образом могут осуществляться научные исследования и разработки в области химических и генетических свойств ТЗ.

Рональд Барнес отметил неприемлемость ссылки на национальное законодательство. Он заявил, что ВОИС была создана без участия коренных народов и что им необходимо стать частью международной системы в целях обеспечения противодействия и равновесия в тех ситуациях, которые они не контролируют. Он выразил несогласие с идеей о суверенных правах государств и с тем, что суверенные государства в одностороннем порядке, как подразумевается в принципах цели 1, вариант 3, определяют доступ к ГР в соответствии с национальным законодательством. Он отметил, что право на самоопределение коренных народов и местных общин имеет очень важное значение при выработке дальнейшего нормотворческого процесса. Он выразил несогласие с уровнем участия в заседаниях, когда представители коренных народов «сидят на задних сидениях автобуса».

Люсия Фернанда Инасио Белфорт поддержала Дебру Харри в отношении исключения слов «или в». Она отметила, что Редакционная группа, к сожалению, не использовала термин «обладатели» применительно к принципам цели 1, варианты 3 и 4. Этот термин имеет важное значение для коренных народов, потому что они считают, что права являются коллективными. Если какое-то лицо было или является обладателем знаний, это необязательно означает, что они являются собственностью этого лица.

Елена Колоколова поинтересовалась, каким образом положения этого текста будут соблюдаться в будущем, так как для делового сектора наиболее важный вопрос заключается в том, как соблюдать национальное законодательство и обычное право и продвигаться вперед. В этом документе отсутствуют ссылки на конкретные вещи, которые должен будет предложить деловой сектор. Она отметила, что все принятые здесь решения лягут на плечи делового сектора, который должен будет выполнять или в конечном итоге обходить эти национальные положения. Она высказала мнение, что коренным народам следует использовать свои ГР в качестве сравнительного преимущества.

Катриен Ван Воув поддержала выступление эксперта из Швейцарии, касающееся производных. В соответствии с ее пониманием мандат МРГ и МКГР в отношении ГР не распространяется на производные.

Н.С. Гопалакришнан выразил мнение, что существуют различные пути определения целей и принципов, и что это зависит от подхода к этому вопросу и желания, как его решать. Это объясняет наличие различных выборов.

Леонила Калебо Кишебука отметила в последнем предложении цели 1, варианты 2, 3 и 4, упоминание о предоставлении информации о стране происхождения или источнике ГР. Она отметила, что это может привести к путанице, так как возникает возможность не упоминать страну происхождения, даже если она известна, а только упомянуть источник.

Лиликлер Элейн Беллами поинтересовалась в связи с комментарием эксперта из Австралии в отношении цели 1, вариант 3, будет ли рассматриваться вопрос о включении терминов «использование и/или» перед словом «применение» в первой строке.

Маркус Гоффе выразил мнение, что производные следует включить в обсуждения. Он согласился с экспертом из Индии в отношении намерения Редакционной группы. Он считает, что форма выражения принципов требует рассмотрения использованных формулировок.

Кармен Адриана Фернандес Аростеги высказала мнение, что термин «производные» следует использовать со значительной осторожностью. Его определение уже содержится в Нагойском протоколе. Заявки на патент, относящийся к производным, которые содержат биохимические элементы, полученные посредством экстракции из ГР, могут рассматриваться в иной форме, чем те заявки на патенты, которые относятся исключительно к самим ГР.

ЦЕЛЬ 2

Цель 2 - Вариант 1

Предотвращать ошибочное и/или недобросовестное предоставление прав интеллектуальной собственности на генетические ресурсы, их дериваты и ассоциируемые традиционные знания.

Цель 2 - Вариант 2

Предотвращать предоставление прав интеллектуальной собственности на генетические ресурсы, их дериваты и ассоциируемые с ними традиционные знания, если доступ к таким ресурсам и ассоциируемым с ними традиционным знаниям был получен незаконным путем.

Цель 2 - Вариант 3

Предотвращать ошибочную выдачу патентов на изобретения, которые не являются новыми или не обладают изобретательским уровнем в свете генетических ресурсов и ассоциируемых традиционных знаний.

Цель 2 - Вариант 4

Предотвращать ошибочное и/или недобросовестное предоставление прав интеллектуальной собственности в связи с заявками, относящимися к генетическим ресурсам, их дериваты и/или ассоциируемым традиционным знаниям, которые не удовлетворяют условиям приемлемости.

Цель 2 - Вариант 5

Обеспечить запрещение выдачи патентов на жизнь и формы жизни в отношении генетических ресурсов и ассоциируемых традиционных знаний, так они не отвечают требованиям новизны и изобретательского уровня.

Цель 2 - Вариант 6

Предотвращать предоставление прав интеллектуальной собственности при несоблюдении условий свободного, предварительного и информированного согласия, соглашений о взаимосогласованных условиях справедливого и равноправного пользования выгодами, и требований о раскрытии с целью повышения прозрачности в вопросах доступа и совместного пользования выгодами.

Цель 2 - Вариант 7

Повышать прозрачность в вопросах доступа и совместного пользования выгодами.

Принципы Цели 2

Принципы Цели 2 - Вариант 1

Заявители на получение патента не должны получать исключительные права на изобретения, которые не являются новыми или не обладают изобретательским уровнем. Патентная система должна обеспечивать определенность прав для законных пользователей генетических ресурсов.

Принципы Цели 2 - Вариант 2

Система интеллектуальной собственности должна обеспечивать определенность прав для законных пользователей и провайдеров генетических ресурсов, их производных и/или ассоциируемых традиционных знаний. Система интеллектуальной собственности должна предусматривать обязательные условия раскрытия, обеспечивающие, чтобы ведомства

интеллектуальной собственности стали ключевыми контрольными пунктами раскрытия и мониторинга использования генетических ресурсов, их дериватов и/или ассоциируемых традиционных знаний.

Административные и/или судебные органы имеют право (а) предотвращать дальнейшее рассмотрение заявок на интеллектуальную собственность, или (b) предотвращать предоставление прав интеллектуальной собственности, а также (c) отзываться с учетом статьи 32 Соглашения TRIPS, или объявлять утратившими силу права интеллектуальной собственности, если заявитель не смог соблюсти эти цели и принципы или предоставил неправильную или ложную информацию.

Принципы Цели 2 - Вариант 3

Административные и/или судебные органы имеют право (а) предотвращать дальнейшее рассмотрение заявок на интеллектуальную собственность, или (b) предотвращать предоставление прав интеллектуальной собственности, а также (c) отзываться с учетом статьи 32 Соглашения TRIPS, или объявлять утратившими силу права интеллектуальной собственности, если заявитель не смог соблюсти эти цели и принципы или предоставил неправильную или ложную информацию.

Перечисленные выше в пунктах (а), (b) и (c) средства применяются без ассоциирования соответствующего объекта с общественным достоянием.

Принципы Цели 2 - Вариант 4

Признание права самоопределения коренных народов, правовой определенности законных пользователей генетических ресурсов, ассоциируемых с традиционными знаниями, включает обязательство получения свободного, предварительного и информированного согласия и выработку взаимосогласованных условий для справедливого и равноправного взаимного пользования выгодами с соответствующими коренными народами и местными общинами.

Принципы Цели 2 - Вариант 5

Для обеспечения законных прав владельцев генетических ресурсов и ассоциируемых традиционных знаний, в соответствии с международным правовым принципом самоопределения народов, коренным народам в рамках их свободных политических институтов необходимо обеспечение охраны посредством международного судебного процесса, признаваемого коренными народами, в целях гарантии того, что система интеллектуальной собственности обеспечивает правовую уверенность при возникновении споров в отношении их генетических ресурсов или ассоциируемых традиционных знаний.

Принципы Цели 2 - Вариант 6

Заявители на права интеллектуальной собственности не должны получать исключительные права при несоблюдении требований о свободном, предварительном и информированном согласии и справедливом и равноправном пользовании выгодами для целей доступа и использования генетических ресурсов.

Принципы Цели 2 - Вариант 7

Лица, подающие заявки на права интеллектуальной собственности, связанные с использованием генетических ресурсов и/или ассоциируемых традиционных знаний, принимают обязательство в соблюдении добросовестности и искренности при раскрытии в их заявках всей исходной информации, касающейся генетических ресурсов и ассоциируемых традиционных знаний, включая страну источника или происхождения.

[Комментарий в отношении Цели 2 следует]

КОММЕНТАРИЙ

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ДОКЛАДЧИКА

Цель 2 касается предотвращения ошибочного и/или недобросовестного предоставления прав ИС в отношении ГР и ассоциированных ТЗ. Были предложены различные варианты относительно критериев правомочности и содержания этих требований, например:

- требования патентоспособности (новизна, изобретательский уровень),
- отсутствие предварительного информированного согласия, отсутствие соглашения о взаимосогласованных условиях справедливого и равноправного совместного пользования выгодами,
- несоблюдение требований о раскрытии.

Вопросы, возникающие в связи с этой основной целью, включают:

- Следует ли выдавать патенты на ГР и ассоциируемые ТЗ, относящиеся к жизни и формам жизни?
- Поддержание определенности в рамках системы ИС, включая правовой эффект и последствия несоблюдения критериев правомочности, например, отмена.
- Роль и характер раскрытия в предупреждении ошибочной или недобросовестной выдачи патентов на ГР и взаимосвязанные ТЗ.
- Охрана прав коренных народов посредством международного судебного процесса, признаваемого коренными народами, в целях обеспечения определенности в рамках системы ИС при возникновении споров в отношении ГР и ассоциируемых ТЗ.

КОММЕНТАРИИ ЭКСПЕРТОВ

Сивен Бейли высказал мнение, что цель 2 содержит в себе две различные цели. Одна из них – вариант 3, когда патент не должен выдаваться, если изобретения не являются новыми или не имеют изобретательского уровня. В то же время цель вариантов 6 и 2 направлена на то, чтобы не выдавать патенты в отсутствие предварительного информированного согласия, взаимосогласованных условий и доступа и совместного использования выгод. Он поинтересовался, что означает термин «недобросовестное» в контексте вариантов 1 и 4, и кто будет проявлять недобросовестность в этом контексте – патентное ведомство, заявитель или провайдер ГР или ТЗ. Вариант 5 цели 2 предусматривает, что формы жизни не должны патентоваться, так как они не отражают новизну и изобретательский уровень. С точки зрения технического эксперта, новые и имеющие изобретательский уровень формы жизни могут быть разработаны с помощью методов традиционной селекции, включая методы, используемые местными фермерами, а также генетическую технологию. Он подверг сомнению точность заявления о том, что формы жизни не являются новыми и не имеют изобретательского уровня. По его мнению, принципы цели 2, вариант 2, включают механизм достижения цели. Применительно к принципам цели 2, вариант 3, последнее предложение предусматривает, что перечисленные средства «применяются без ассоциирования соответствующего объекта с общественным достоянием». Он хотел бы узнать, если уже опубликовано описание изобретения к патенту, считается ли уже такая информация общественным достоянием. Он отметил, что вариант 6 принципов, относящихся к цели 2, аналогичен цели 1. Касаясь варианта 7 принципов, он хотел бы узнать, предназначено ли раскрытие исходной информации для получения информации с целью использования в процессе патентной

экспертизы, или для определения того, было ли получено предварительное информированное согласие, согласие на доступ и совместное пользование выгодами, и договоренность о взаимосогласованных условиях от провайдеров ГР и ассоциируемых ТЗ.

Сузено Амьен обратил внимание на замечание экспертов из Швейцарии и Бельгии, касающихся производных. Он подтвердил отсутствие конкретного упоминания о «дериватах» в мандате МКГР. Однако необходимо читать полный текст мандата. Для обеспечения эффективной охраны ГР в патентной системе, охрану также необходимо распространить на их дериваты, как часть ГР, используемых в изобретении.

Престон Хардинсон выразил мнение, что в его представлении цели не соответствуют принципам в том, что патентные ведомства выполняют многочисленные функции, кроме предотвращения. Рассмотрение и аннулирование относятся к другим функциям. Необходимо сделать ссылку на аннулирование прав ИС, которые уже были предоставлены. Он выражает согласие с экспертом из Австралии. Вопрос об общественном достоянии следует более подробно рассмотреть на МКГР. Он попросил дать разъяснение относительно статуса ТЗ, используемых в патентах, если существовало соглашение с коренными народами и местными общинами в разработке патентованных продуктов.

Кен-Ичиро Натцуми задал вопрос относительно уместности обсуждения вопроса о том, распространяется ли мандат на дериваты. Его можно обсудить, например, в МКГР или на политическом уровне. Касаясь цели 2, вариант 1, он поддержал мнение эксперта из Австралии относительно концепции недобросовестности. Этот вопрос следует рассмотреть в МКГР. Касаясь принципов цели 2, вариант 7, во второй строчке имеется ссылка на «страну источника происхождения». Целесообразнее сослаться на страну происхождения или источник ГР, потому что источником может быть, например, какое-либо учреждение, генный банк или даже супермаркет.

Пьер Дю Плессис, касаясь принципов цели 2, вариант 6, заявил, что заявителям в отношении прав ИС не следует предоставлять вообще какие-либо права. Он бы заменил «исключительные права» на «любые права». Касаясь вопроса Стивена Бейли о том, следует ли ассоциировать опубликованные патенты с общественным достоянием, если они были выданы на основе заявок, при отсутствии предварительного информированного согласия, при ложной декларации согласия, или при отсутствии законного доступа к упомянутому в заявке объекту ИС, такое неправомерное действие не должно в общем плане приводить к потере возможностей развития для развивающихся стран или для провайдеров ГР. Он выразил согласие со Стивеном Бейли и Престоном Хардиссоном относительно того, что в соответствии с действующими правилами *недобросовестная* заявка или незаконная заявка приведет к тому, что такие знания станут общественным достоянием и они не смогут быть использованы законными владельцами. Именно поэтому это предложение было добавлено сюда для того, чтобы обратить внимание МКГР на важность изменения правил в рамках доктрины общественного достояния.

Шарон Венн высказала мнение, что определение «добросовестность» связано с большими трудностями. Различные народы имеют различные представления о «добросовестности». Она не уверена, что эту концепцию следует включать в настоящий документ. Касаясь цели 2, вариант 3, она высказала мнение о проблематичности доказывания отсутствия новизны или изобретательского уровня при обсуждении этих вопросов с коренными народами, которые не общаются ни на одном из шести языков Организации Объединенных Наций. Касаясь цели 2, вариант 4, ссылка на «ошибочное и/или недобросовестное» может вызвать еще большую путаницу. Касаясь комментария по

варианту 5, она разъяснила, что в тексте отсутствует ссылка на новые формы жизни. Касаясь варианта 6, она согласилась с Пьером дю Плессисом в том, что не следует предоставлять никаких прав без добровольного и информированного согласия коренных народов.

Люсия Фернанда Инасио Белфорт выразила желание получить разъяснение значения термина «недобросовестное». Она предпочитала бы использование другого выражения. Идея заключалась в том, что недобросовестность имеет место в тех случаях, когда физическое или юридическое лицо обращается за получением прав без соблюдения других прав, зная, что они существуют, например, испрашивая права ИС без соблюдения других прав, признаваемых в правовых документах на международном уровне, например, Конвенции МОТ 169, Декларации ООН о правах коренных народов, КБР или Нагойского протокола. Следует обеспечить соответствие между целями и принципами. В цель 2 необходимо включить упоминание о правах коренных народов и местных общин для приведения в соответствие с принципами цели 2, варианты 4 и 5. Правовая определенность требует точного указания, кто является бенефициарами прав.

Рональд Барнес согласился с комментариями Шаро Венн и Люсии Фернанда Инасио Белфорт относительно «ошибочного и/или недобросовестного предоставления». Касаясь принципов цели 2, варианты 2 и 3, он отметил, что существующая система была создана без участия и согласия коренных народов. Он не согласен ни с системой, предлагаемой в этих вариантах, ни с ссылкой на административные или судебные компетентные органы. Он подчеркнул, что коренные народы нуждаются в разработке собственного международного судебного процесса или системы в целях противодействия некоторым из этих систем права. В некоторых юрисдикциях коренные народы не могут обеспечить справедливость и все еще подвергаются дискриминации в рамках действующих процессов и институциональных механизмов. Поэтому имеется необходимость в большей правовой определенности.

Хенг Ги Лим остановился на вопросе о том, что означает термин «недобросовестное» применительно к цели 2, варианты 1 и 4. Он высказал мнение, что используемый в тексте термин «недобросовестное» относится к заявителю на права ИС, например, когда кто-то намеренно предоставляет ложную или недостоверную информацию относительно доступа, свободного предварительного информированного согласия или совместного пользования выгодами, заключенных контрактов и т.д.

Мохамед Эль Мхамди выразил мнение, что вопрос добросовестности или недобросовестности, законности и ошибочной выдачи патента должен рассматриваться в рамках компетентного законодательства. Важно понять, какое именно законодательство является соответствующим. С учетом значения того, что является предметом охраны, а именно ГР, он считает, что в качестве компетентного законодательства следует использовать закон о ГР, на основании которого определяется ошибочность, незаконность, добросовестность или недобросовестность.

Дебра Харри заметила, что в цели 2 отсутствует конкретное упоминание о коренных народах и местных общинах. Она хотела бы, чтобы в протоколе было отмечено то, что ссылки на ассоциированные ТЗ и ГР подразумевают неявную ссылку на коренные народы и местные общины, хотя эти слова выпали в ходе редакционного процесса. Она поддерживает комментарии Шарон Венн относительно включения конкретного определения некоторых из этих проблематичных терминов для того, чтобы все участвующие стороны придерживались определенного значения. Она также высказала просьбу о подготовке конкретного определения для процесса определения

недобросовестности. Она задала вопрос о том, кто несет бремя доказательства недостоверности, каким образом она определяется, и относится ли термин «ошибочное» к ошибке в законодательстве или к фактической ошибке.

Мария Серова отметила неуместность варианта 5 в цели 2, так как только эксперт может принять решение о патентоспособности жизни или форм жизни. Она высказала мнение, что этот вариант противоречит соглашению TRIPS, Договору о патентной кооперации и Договору о патентном праве. Она предпочитает вариант 3.

Маркус Гоффе отметил, что в некоторых вариантах цели 2 имеется конкретная ссылка на патенты, а в других вариантах на права ИС. Учитывая комментарии Стивена Бейли об отсутствии упоминания об ИС, он высказал мнение, что цели и принципы не следует рассматривать только в контексте ИС, а рассматривать всю охрану ГР в качестве общей цели.

ЦЕЛЬ 3

Цель 3 - Вариант 1

Обеспечить, чтобы патентные ведомства обладали необходимой информацией для вынесения надлежащих решений в отношении выдачи патентов.

Цель 3 - Вариант 2

Обеспечить, чтобы ведомства интеллектуальной собственности обладали соответствующей и доступной информацией о генетических ресурсах, их дериватах и/или ассоциируемых традиционных знаниях, необходимой для вынесения надлежащих и информированных решений в отношении предоставления прав интеллектуальной собственности.

Эта информация должна включать меры, обеспечивающие, чтобы предварительное информированное согласие было получено путем соблюдения требования обязательного раскрытия, что может быть выполнено на основании международно признанного сертификата соответствия, описанного в Нагойском протоколе.

Цель 3 - Вариант 3

Обеспечить на международном уровне право коренных народов и местных общин разрешать или запрещать использование документации о традиционных знаниях и генетических ресурсах с учетом того, что такая документация не является необходимым условием для охраны.

Цель 3 - Вариант 4

Обеспечить, чтобы патентные ведомства обладали необходимой информацией для вынесения надлежащих решений в отношении выдачи патентов на основе свободного, предварительного и информированного согласия провайдера генетических ресурсов и ассоциированных традиционных знаний в соответствии с надлежащими международными правовыми документами.

Цель 3 - Вариант 5

Обеспечить, чтобы национальные ведомства интеллектуальной собственности не выдавали патенты на изобретения, основанные на традиционных знаниях и генетических ресурсах, в которых отсутствует новизна или изобретательский уровень, а также не соблюдаются принципы свободного информированного согласия и совместного пользования выгодами, признаваемые в соответствующих международных правовых документах.

Цель 3 - Вариант 6

Обеспечить, чтобы деятельность ведомств интеллектуальной собственности регулировалась международно признанным стандартом для обеспечения того, чтобы коренные народы и местные общины сохраняли контроль над генетическими ресурсами и ассоциированными традиционными знаниями и располагали соответствующей доступной информацией о генетических ресурсах и ассоциированных традиционных знаниях и совместном пользовании выгодами, на основе их свободного предварительного и информированного согласия и соответствующих международных правовых документов при предоставлении прав интеллектуальной собственности.

Принципы Цели 3

Принципы Цели 3 – Вариант 1

Патентные ведомства при оценке патентоспособности изобретения должны учитывать весь известный уровень техники.

Заявители на получение патента должны указывать исходный уровень техники, который, насколько известно заявителю, может считаться полезным для понимания, проведения поиска и экспертизы изобретения.

Необходимо признавать, что некоторые владельцы традиционных знаний могут не захотеть документировать свои знания.

Принципы Цели 3 – Вариант 2

Ведомствам интеллектуальной собственности при оценке правомочности предоставления прав интеллектуальной собственности следует учитывать всю соответствующую предварительную информацию, касающуюся генетических ресурсов, их производных и ассоциируемых традиционных знаний.

Принципы Цели 3 – Вариант 3

С учетом своеобразия аспектов и системных ограничений при создании баз данных всех соответствующих традиционных знаний, в дополнение к поиску известного уровня техники, статус и содержание информации для определения законности заявки на предоставление прав интеллектуальной собственности в отношении генетических ресурсов и ассоциируемых традиционных знаний определяется в процессе консультаций с коренными народами и местными общинами, которые предоставляют доступ к таким генетическим ресурсам или традиционным знаниям.

Принципы Цели 3 – Вариант 4

Национальный компетентный орган несет ответственность за документирование и перевод в цифровую форму информации, относящейся к традиционным знаниям. Эта ответственность обеспечивается полной финансовой поддержкой и созданием потенциала.

Принципы Цели 3 – Вариант 5

Государства признают, что обладатели традиционных знаний могут отказаться документировать их знания в качестве требования для обеспечения охраны. Государства должны признавать права коренных народов и местных общин на генетические ресурсы и традиционные знания с целью гарантии правовой определенности в отношении баз данных, которые в настоящее время контролируются государствами или другими третьими сторонами. Государства признают, что обладатели традиционных знаний определяют процедуру для отказа от раскрытия их традиционных знаний.

[Комментарий в отношении Цели 3 следует]

КОММЕНТАРИЙ

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ДОКЛАДЧИКА

Цель 3 касается:

- Обеспечения ведомств ИС информацией, относящейся к ГР и ассоциируемым ТЗ для принятия надлежащих решений при предоставлении прав ИС.
- Разработки международных стандартов или норм, относящихся к требованиям в области информации.
- Роли национальных ведомств ИС и коренных народов в обеспечении соответствия.

Дополнительные вопросы включают:

- Характер информации, например, доступ к базам данных, содержащим информацию о предшествующем уровне техники применительно к ГР и взаимосвязанным ТЗ, требования о раскрытии, относящиеся к исходному уровню техники и доказательству предварительного информированного согласия и взаимосогласованных условий.
- Признание того, что обладатели ТЗ могут отказаться от документирования их знаний.
- Охрана баз данных ТЗ, контролируемых третьими сторонами или государствами.
- Ограничения применительно к базам данных, относящимся к ТЗ, и роль коренных народов в определении статуса информации и признания необходимости проведения консультаций с коренными народами по этому вопросу.
- Создание потенциала и обеспечение финансовой поддержки государств-членов с целью выполнения требований в отношении информации.

КОММЕНТАРИИ ЭКСПЕРТОВ

Лесли Малезер отметил, что в его представлении каждый вариант в рамках цели 3 выглядит как независимое рассмотрение вопроса. Ни один из конкретных вариантов не затрагивает перечня вопросов, которые зачитал докладчик. Некоторые варианты в различной форме касаются роли патентных ведомств, других национальных учреждений, а третьи – коренных народов. В различных вариантах могут быть элементы, которые ассоциируются друг с другом.

Том Сучанандан обратил внимание на то, что цель 3, варианты 1 и 2, возлагают на коренные и местные общины бремя обеспечения того, чтобы патентные ведомства располагали необходимой информацией. Это станет обременительной задачей для коренных и местных общин. Применительно к национальным компетентным органам, которые будут заниматься переводом в цифровую форму ТЗ, в Южной Африке эта обязанность также возложена на местные общины в связи с наличием децентрализованной системы, в рамках которой местные общины также несут ответственность за документирование их собственных ТЗ. Он отметил, что цель 3, вариант 5, создает региональное или международное учреждение с полицейскими или надзорными функциями.

Стивет Бейли отметил, что цель 3, вариант 3, предусматривает, что документирование ТЗ «не являются условием для охраны». Он подчеркнул, что существует техническое сходство с результатами работы МРГ 2 в отношении ТЗ, включая заявление о том, что не следует предусматривать какие-либо формальные требования для охраны ТЗ. Касаясь принципов цели 3, он сравнил варианты 1 и 2. В варианте 1 во втором пункте содержится упоминание о том, что «заявители на получение патента должны указывать исходный уровень техники, который, насколько известно заявителю, может считаться полезным для понимания, проведения поиска и экспертизы изобретения». Вариант 2 включает аналогичный второй пункт, но фраза «насколько известно заявителю» отсутствует. Он обратился с просьбой к МКГР рассмотреть вопрос о том, подразумевается ли в варианте 2 принципов цели 3, что заявители должны раскрывать информацию, которой они не располагают.

Престон Хардисон повторил комментарии Тома Сучанандана в отношении национальных подборок или баз данных. Он попросил занести в протокол мнение о том, что это является не единственным вариантом сбора и перевода ТЗ в цифровую форму, который обсуждался или предлагался для рассмотрения.

Сонг Кижоонг, касаясь принципов цели 3 варианта 4, отметил, что он был автором первого предложения этого варианта, но не второго предложения. Он попросил исключить вторую часть из этого варианта или подготовить новый вариант.

Альберт Детервилль подчеркнул в связи с вопросом о документации, что коренные народы и местные общины также имеют право документировать их ТЗ и что они, по мере необходимости и при желании, имеют право создавать свои собственные компетентные органы для решения этого конкретного вопроса.

Рональд Барнес отметил, что он внес конкретное предложение, которое включено в цель 3, вариант 6, в ответ на цель 3, вариант 2, касающееся удостоверения соответствия с положениями Нагойского протокола. Он заявил, что он резервирует свои права и не соглашается с некоторыми формулировками, которые вытекают из Нагойского протокола, в связи с тем, что удостоверение соответствия затрагивает национальное законодательство. Поэтому он предложил цель 3, вариант 6, для обеспечения того, чтобы коренные народы и местные общины имели право контроля с помощью международно признанного стандарта. Он предложил вариант 5 принципов, относящихся к цели 3, для того, чтобы обеспечить правовую определенность в связи с целью 3, вариант 6, для обеспечения соответствия с международными правовыми стандартами.

Рида Шибли задала вопрос, могут ли НПО рассматриваться в качестве национальных компетентных органов применительно к принципам цели 3 варианту 4, так как в некоторых странах НПО участвуют в документировании ТЗ.

ЦЕЛЬ 4

Цель 4 - Вариант 1

Содействовать установлению взаимодополняющих связей с соответствующими международными соглашениями и процессами.

Цель 4 - Вариант 2

Содействовать установлению взаимодополняющих связей с соответствующими международными и региональными соглашениями, процессами, документами и режимами, относящимися к генетическим ресурсам, ассоциированным традиционным знаниям и правам человека, в соответствии с применимыми правилами международного права.

Цель 4 - Вариант 3

Разработать сбалансированную систему, которая обеспечивает связь интеллектуальной собственности, относящейся к генетическим ресурсам, их дериватам и ассоциированным традиционным знаниям, с существующими международными соглашениями и договорами.

Цель 4 - Вариант 4

Обеспечить соответствие с международными правовыми стандартами в области поддержки и охраны коллективных прав коренных народов в отношении их генетических ресурсов и/или ассоциированных традиционных знаний путем разработки прозрачного, независимого, доступного механизма надзора и урегулирования споров с предоставлением соответствующих прав местным общинам.

Принципы Цели 4

Принципы Цели 4 - Вариант 1

Содействие уважению и достижению соответствия с другими международными и региональными документами и процессами.

Содействие сотрудничеству с соответствующими международными и региональными инструментами и процессами.

Принципы Цели 4 - Вариант 2

Содействие уважению и достижению соответствия с другими международными и региональными документами и процессами.

Содействие сотрудничеству с соответствующими международными и региональными инструментами и процессами.

Работу в рамках Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору следует осуществлять без ущерба работе, проводимой в рамках других форумов.

Принципы Цели 4 - Вариант 3

Уважение решений, принятых договорными органами ООН, относящихся к вопросам, представленным коренными народами.

Принципы Цели 4 - Вариант 4

Поддержка, в частности, реализации Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии.

Принципы Цели 4 - Вариант 5

Подтверждение прав коренных народов поддерживать, контролировать, охранять и развивать их интеллектуальную собственность, включая их традиционные знания, в соответствии со статьей 31 Декларации ООН о правах коренных народов.

Принципы Цели 4 - Вариант 6

Содействие повышению осведомленности и обмену информацией между различными соответствующими и взаимосвязанными международными и региональными соглашениями, инструментами и процессами, относящимися к генетическим ресурсам.

[Комментарий в отношении Цели 4 следует]

КОММЕНТАРИЙ

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ДОКЛАДЧИКА

Цель 4 касается содействия установлению взаимодополняющих отношений между соответствующими международными договорами, соглашениями и структурами. Использованные термины включали «соответствие» и «взаимодополняющий».

Затронутые дополнительные вопросы включали:

- Взаимосвязь между работой МКГР и других форумов, например, КБР, ВТО и т. д.
- Поддержка релаксации КБР и Нагойского протокола.
- Прозрачные механизмы урегулирования споров.
- Права коренных народов на сохранение, контроль, охрану и развитие их ИС.
- Образование, повышение информированности и обмен информацией между взаимосвязанными международными и региональными соглашениями, инструментами и процессами.

КОММЕНТАРИИ ЭКСПЕРТОВ

Маркус Гоффе подчеркнул важность того, что цели не были ограничены только ИС или доступом и совместным использованием выгодами с точки зрения обеспечения взаимодополняющей связи с международными соглашениями и процессами. Цели и принципы также должны поддерживать международные соглашения и процессы, относящиеся к правам человека, которые могут включать социальные, экономические и культурные права, права коренных народов, права меньшинств, право на развитие и право на самоопределение.

Том Сучанандан отметил необходимость упорядочения языка. Он отметил, что термин «содействовать» использовался в целях и в принципах.

Кати Ходгсон-Смит упомянула о мандате Генеральной Ассамблеи ВОИС, который предусматривал рассмотрение возможности разработки документа для эффективной охраны ТЗ, ГР и традиционных выражений культуры. Она также сослалась на статью 8 (j) КБР и другие международные документы, которые касались коренных народов и местных общин. В ее понимании задача заключается не в охране существующих национальных режимов ИС. Этот вопрос необходимо решать на основании *специального* подхода и рассмотреть другие возможные варианты в дополнение к тем, которые касаются существующих режимов ИС.

Салма Башир упомянула о решениях, принятых Управлением Верховного комиссара по правам человека в отношении вопросов ИС, в частности, Резолюцию 7400.

ЦЕЛЬ 5

Цель 5 – Вариант 1

Рассмотреть влияние существующей системы интеллектуальной собственности, которая была разработана без признания и охраны прав коренных народов, с целью решения вопроса о правах коренных народов на их интеллектуальная собственность.

Цель 5 – Вариант 2

Сохранять роль системы интеллектуальной собственности в содействии инновациям.

Цель 5 – Вариант 3

Признавать и сохранять роль системы интеллектуальной собственности в содействии инновациям и передаче и распространении технологии к взаимной выгоде авторов и пользователей технических знаний таким способом, который содействует социальному и экономическому благосостоянию с учетом связи с генетическими ресурсами, их дериватами и/или ассоциированными традиционными знаниями.

Цель 5 – Вариант 4

Признавать роль системы интеллектуальной собственности в охране традиционных знаний, генетических ресурсов и традиционных выражений культуры.

Цель 5 – Вариант 5

Рассмотреть возможности и задачи системы интеллектуальной собственности в вопросах передачи и распространения технологии, относящихся к генетическим ресурсам, их дериватам и ассоциированным традиционным знаниям.

Цель 5 – Вариант 6

Признавать и сохранять роль системы интеллектуальной собственности в содействии инновациям и передаче и распространении технологий к взаимной выгоде обладателей знаниями и пользователей генетических ресурсов, их дериватов и/или ассоциированных традиционных знаний таким образом, который содействует социальному и экономическому благосостоянию, одновременно признавая права государств и коренных народов на их генетические ресурсы, их производные и ассоциированные традиционные знания.

Цель 5 – Вариант 7

Признавать и сохранять роль системы интеллектуальной собственности в содействии инновациям и передаче технологии к взаимной выгоде авторов и пользователей технических знаний таким образом, который содействует социально-экономическому благосостоянию, одновременно признавая права государств и коренных народов на их генетические ресурсы, их дериваты и ассоциированные традиционные знания.

Цель 5 – Вариант 8

Обеспечить эффективную охрану генетических ресурсов, традиционных знаний, традиционных выражений культуры коренных народов и местных общин в системе интеллектуальной собственности.

Обеспечить охрану прав коренных народов на развитие, создание и охрану их знаний и инноваций, относящихся к системе интеллектуальной собственности.

Сохранять роль системы интеллектуальной собственности в содействии инновациям среди коренных народов и местных общин применительно к их генетическим ресурсам, традиционным знаниям и традиционным выражениям культуры.

Цель 5 – Вариант 9

Совместно с коренными народами и местными общинами разработать специальную охрану традиционных знаний и ассоциированных генетических ресурсов коренных народов и местных общин соответствующую международным правовым стандартам.

Цель 5 – Вариант 10

Признавать и охранять права коренных народов на разработку, создание и охрану их знаний и инноваций, относящихся к генетическим ресурсам *in situ* и не охватываемых системой интеллектуальной собственности.

Цель 5 – Вариант 11

Содействовать рационализации, определенности и ясности прав интеллектуальной собственности путем обеспечения прозрачности и распространения информации об источнике и содержании традиционных знаний, где это уместно, и с соблюдением обязательств, вытекающих из предварительного информированного согласия и справедливого и равноправного совместного пользования выгодами.

Принципы Цели 5

Принципы Цели 5 – Вариант 1

Поддерживать стимул для инноваций, обеспечиваемых системой интеллектуальной собственности.

Содействовать определенности и ясности прав интеллектуальной собственности.

Охранять творчество и поощрять инвестиции в разработку нового изобретения.

Содействовать прозрачности и распространению информации путем опубликования и раскрытия технической информации, относящейся к новым изобретениям, с целью расширения общего объема технических знаний, доступных широкой публике.

Принципы Цели 5 – Вариант 2

Признавать и сохранять роль системы интеллектуальной собственности в содействии инновациям, отмечая взаимосвязь с генетическими ресурсами и ассоциированными традиционными знаниями.

Содействовать определенности и ясности прав интеллектуальной собственности, отмечая взаимосвязь с генетическими ресурсами и ассоциированными традиционными знаниями.

Охранять творчество и поощрять инвестиции.

Содействовать прозрачности и распространению публично доступной информации путем опубликования и раскрытия технической информации, относящейся к изобретениям, где это уместно, с целью обогащения общего объема знаний, доступных широкой публике.

Принципы Цели 5 – Вариант 3

Признавать и сохранять роль системы интеллектуальной собственности в содействии инновациям, отмечая взаимосвязь с генетическими ресурсами, их дериватами и/или ассоциированными традиционными знаниями, и в охране традиционных знаний, генетических ресурсов, их дериватов и/или ассоциированных традиционных знаний и традиционных выражений культуры, а также в справедливом и равноправном совместном пользовании выгодами, вытекающими из их использования.

Содействовать определенности и ясности прав интеллектуальной собственности, отмечая взаимосвязь с генетическими ресурсами, их дериватов и/или ассоциированными традиционными знаниями, и обязательствами в отношении охраны традиционных знаний, генетических ресурсов, их производных и/или ассоциированных традиционных знаний и традиционных выражений культуры, а также определенности и ясности в вопросах

получения предварительного информированного согласия и справедливого и равноправного совместного пользования выгодами.

Охранять творчество, поощрять инвестиции и обеспечивать получение предварительного информированного согласия и справедливого и равноправного совместного пользования выгодами с обладателями знаний.

Содействовать прозрачности и распространению информации путем раскрытия страны происхождения и опубликования и раскрытия технической информации, относящейся к новым изобретениям, где это уместно, и если она публично доступна, с целью расширения общего объема технических знаний, доступных широкой публике.

Принципы Цели 5 – Вариант 4

Содействовать инновациям с помощью активных инвестиций в научно-исследовательскую деятельность и разработки с целью повышения правовой уверенности и доверия между пользователями и провайдерами генетических ресурсов и традиционных знаний.

Принципы Цели 5 – Вариант 5

Повышать правовую уверенность и доверие между пользователями и провайдерами генетических ресурсов и традиционных знаний с помощью обязательного раскрытия источника происхождения.

Принципы Цели 5 – Вариант 6

Поощрять инвесторов содействовать достижению высокого уровня технологии.

Принципы Цели 5 – Вариант 7

Расширять диапазон технических знаний путем публикации с согласия владельцев/обладателей знаний/ бенефициаров информации о любых новых изобретениях, основанных на генетических ресурсах и ассоциированных традиционных знаниях.

Принципы Цели 5 – Вариант 8

Обеспечивать прозрачность, эффективность, доступность, передачу и распространение технологии среди владельцев, обладателей знаний, бенефициаров генетических ресурсов и традиционных знаний.

Принципы Цели 5 – Вариант 9

Признавать права коренных народов и местных общин на генетические ресурсы и ассоциированные традиционные знания, незаконно считающиеся относящимися к части общественного достояния, которые были получены без свободного и информированного согласия и справедливого совместного пользования выгодами.

Принципы Цели 5 – Вариант 10

Рассмотреть возможность применения в контексте прав интеллектуальной собственности целей и принципов Повестки дня ВОИС в области развития.

Принципы Цели 5 – Вариант 11

Обеспечить соответствующие средства для сохранения генетических ресурсов и традиционных знаний.

Принципы Цели 5 – Вариант 12

Содействовать прозрачности и распространению информации, если она не противоречит общественной морали и/или общественному порядку.

[Комментарий в отношении Цели 5 следует]

КОММЕНТАРИЙ

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ДОКЛАДЧИКА

Цель 5 (которая включала достаточно большое число вариантов) относилась к:

- Признанию и сохранению роли системы ИС в содействии инновациям и передаче и распространении знаний и технологии таким способом, который содействует социально-экономическому благосостоянию.
- Признанию роли системы ИС в охране ГР и ассоциированных ТЗ.
- Признание прав государств и коренных народов на их ГР и ассоциированные ТЗ.
- Признанию и охране прав коренных народов на развитие, создание и охрану их знаний и инноваций, относящихся к их ГР и ассоциированным ТЗ.

Затронутые в связи с этой целью основные вопросы включали:

- Поддержание определенности в рамках системы ИС.
- Содействие транспарентности и распространению информации, касающейся:
 - источника и страны происхождения ГР и взаимосвязанных ТЗ,
 - доказательства предварительного информированного согласия и справедливого и равноправного распределения выгод,
 - технической информации для новых изобретений.
- Содействие достижению правовой определенности с помощью обязательного раскрытия источника происхождения.
- Права коренных народов на ГР и ассоциированные ТЗ необоснованно рассматриваются как часть общественного достояния.

КОММЕНТАРИИ ЭКСПЕРТОВ

Люсия Фернанда Иннасио Вельфорт, касаясь принципов цели 5 варианта 9, заявила, что коренные народы считают ГР и ТЗ частью общественного достояния, когда они были получены на основании свободного, предварительного информированного согласия и при условии справедливого совместного пользования выгодами на основании взаимосогласованных условий. Публично доступные ГР и ТЗ необоснованно считаются частью общественного достояния. Регулирование этих вопросов в соответствии с международными договорами является неправильным и неприемлемым. Она отметила отсутствие упоминания о ее предложении относительно включения понятия «незаконно полученные».

Стивен Бейли обратил внимание на использование статьи 7 Соглашения TRIPS в цели 5 варианта 3, отметив также слова, относящиеся к ГР, производным и ассоциированным ТЗ. Касаясь цели 5 варианта 10, он задал вопрос, является ли космовидение семян примером знаний и инноваций в этом варианте. Касаясь принципов цели 5 варианта 11, он отметил отсутствие упоминания о системе ИС.

Престон Хардисон выразил мнение, что в некоторых пунктах были сведены вместе многие различные вопросы. Он отметил, что фраза «с целью расширения общего объема технических знаний, доступных широкой публике» повторяется во многих вариантах принципов цели 5. В отношении использования этой фразы консенсус не был достигнут, и он выражает озабоченность, что повторение этой фразы в различных вариантах создало

впечатление в МКГР о достижении широкого консенсуса. Обеспечение доступности знаний для публики является общей целью системы ИС. Однако при рассмотрении вопроса о ТЗ были отмечены проявления озабоченности.

Кен-Ичио Натцуме высказал мнение, что цель 5, вариант 3, основана на его предложении, хотя оно не включало выражения «их дериваты» и «/или». Он хотел бы, чтобы эти выражения были сняты, или включены в другой вариант.

Роналд Барнес объяснил, что причиной для пересмотра системы ИС является обеспечение ее соответствия с международными правовыми стандартами.

Мохамед Эль Мхамди выразил мнение, что некоторые варианты носят комплементарный характер и не могут быть исключены, в то время как другие могут. Например, вариант 2 может быть исключен, так как он уже является частью варианта 6.

Том Сучанандан отметил, что цель 5 содержит большое число терминов, которые нуждаются в определениях, например, «инновация», «технология высокого уровня», «инвестиции» и «публично доступный».

Пьер дю Плессис подчеркнул в связи с принципами цели 5, вариант 9, что в этой форме подвергаются риску не только права коренных народов и местных общин, но также права государств-провайдеров, в которых ресурсы стали предметом незаконного присвоения, и они необоснованно считаются частью общественного достояния без свободного предварительного информированного согласия и совместного пользования выгодами. Он отметил, что ГР имеют некоторые общие характеристики системы авторского права. Владение незаконной фотокопией книги не означает возможность изготовления других незаконных фотокопий. Необходимо иметь в виду, что случаи незаконного получения ГР не означают, что они будут всегда доступны для незаконного получения впоследствии.

Лиликлер Элейн Беллами отметила, что в вариантах цели 5 и в некоторых других целях использовался термин «sharing of benefits» («совместное пользование выгодами»), а в других случаях используется этот же термин в варианте «benefit-sharing». Было бы целесообразным обеспечить соответствие терминов во всем документе. Она поддержала замечания, высказанные Пьером дю Плессисом. Однако разработку *специальной* охраны, которая бы включала соответствующие положения других международных документов, исключать не следует.

Наталия Бузова высказала мнение, что в документе следует рассматривать ГР и ТЗ. Однако, там имеются ссылки на ТВК, что является некорректным. Она отметила, что, по ее мнению, цели и принципы выходят за рамки мандата МРГ и МКГР, и, возможно, даже за рамки компетенции ВОИС.

Маркус Гоффе отметил в связи с целью 5, вариант 1, что, несмотря на то, что МКГР находится в процессе пересмотра системы ИС в течение многих лет, он не смог выработать решение. Вариант 1 цели 5 может также быть связан с вариантом 9 цели 5, который касается разработки *специальной* охраны. Он поддержал комментарии Люсии Фернанды Инасио Бельфорт в отношении принципов цели 5, вариант 9. Он выразил аналогичную озабоченность, что и Престон Хардисон, в отношении фразы «с целью расширения общего объема технических знаний, доступных широкой публике».

Дебра Харри поддержала заявление Кати Ходгсон-Смит. Она признала существование серьезных несоответствий между потребностью и желанием совершенствовать систему

ИС, и необходимостью охраны незаконно присвоенных, незаконно используемых ТЗ, ТВК и ГР, высказав опасение, что последний аспект в некоторой степени отходит на второй план.

Бала Мусса Кулибали высказал мнение, что документ хорошо отражает систематический характер исследований в области интеллектуальной собственности и интересы всех сторон. Варианты 6 и 7 цели 5 представляются очень похожими один на другой, и они учитывают в систематической форме высказанную им озабоченность по этому вопросу. Он считает, что ГР следует рассматривать в качестве краеугольного камня социально-экономического развития стран. Он с удовлетворением отметил, что варианты 6 и 7 цели 5 учитывают этот конкретный аспект развития.

Салма Башир высказала мнение, что в цели 5, варианте 2, отсутствует фраза «и обеспечение защиты прав ИС». Также отсутствует упоминание о юридических вопросах, которые могут возникнуть в связи с принадлежностью прав, так как структура баз данных охраняется в рамках системы авторского права.

Эдна Мария Да Коста Е. Силва предложила добавить фразу «и местные общины» после слов «коренные народы» в вариантах 1, 7 и 10 цели 5.

ОБЩИЕ КОММЕНТАРИИ ЭКСПЕРТОВ

Катя Марзал отметила, что документ, содержащий цели и принципы, отражает очень серьезную озабоченность весьма различных заинтересованных групп. Она хотела бы добавить в этот документ, в качестве эксперта, занимающегося вопросами сельского хозяйства, вводную цель, конкретно и исключительно касающуюся ГР и существующего взаимодействия системы ИС, в качестве центрального вопроса работы МРГ 3. Благодаря этому будет охвачена не только большая группа ГР с ассоциированными ТЗ, или даже еще большая группа ГР, находящихся на территориях проживания коренных народов и местных общин, но и значительно более широкая совокупность ГР, которые составляют биоразнообразие земли. Система ИС играет важную роль в сохранении и охране ГР во взаимодействии с другими действующими национальными и международными инструментами. Обсуждения в рамках МКГР еще более укрепят эту роль.

Тереза Агуэро Теаре поддержала комментарии Кати Марзалл.

[Конец документа]